

Pécsi Horvát Színház Nonprofit Kft.
7621 Pécs, Anna u.17.

**2018. évi
Közhasznúsági jelentése**

Pécs, 2019. április 10.



Vidákovics Szláven
ügyvezető igazgató

Közhasznúsági jelentése a 2018-as esztendőről

1. Közhasznú szervezet azonosító adatai:

név: Pécsi Horvát Színház Nonprofit Kft.

adószáma: 25184158-2-02

székhely: 7621 Pécs, Anna u.17.

telephelyei:

cégjegyzékszám: cg. 02-09-081504

előadó-művészeti nyilvántartási szám: ESZ/131

képviselő neve: Vidákovics Szláven ügyvezető igazgató

2. Tárgyévben végzett alapcél szerinti és közhasznú tevékenységek bemutatása:

A társaság főtevékenysége: előadó-művészet.

A társaság feladata a megszűnt Pécsi Horvát Színház intézmény feladatainak maradéktalan ellátása, továbbá a humanista tartalmú klasszikus művek színrevitele, magyar és horvát nyelvű színházi előadások létrehozása kisebbségi, főleg horvát szerzők műveinek bemutatása a székhelyen, külföldön és a magyarországi horvátok lakta településeken.

A hazai horvátok és más nemzetiségűek művészi, színházi, kulturális igényeinek megfelelő rendezvények szervezése. Általános és középiskolai színházi stúdiumok működtetése.

Külföldi és magyar vendég színházakat fogad, koprodukcióban előadásokat hoz létre magyarországi és külföldi színházakkal.

A „Csopor(t) – Horda” magyar-horvát művészeti társaság színházzal kapcsolatos tevékenységének lebonyolítása, Csopor(t)–Horda Galéri(j)a működtetése, képzőművészeti kiállítások rendezése.

Magyar – horvát nyelvű könyvbemutatók, irodalmi előadások rendezése. A Pécsi Nyári Színház elnevezésű fesztivál rendezvényeinek szervezése, lebonyolítása és alkalmankénti tájolása.

A Pécsi Horvát Színház Nonprofit Kft. közhasznú tevékenységként az alapító okiratában megjelölt alkotó és előadó-művészeti tevékenységet folytatott.

Látogatottsági mutatók:

Megnevezés	előadásszám	nézőszám (fő)
Horvát nyelvű előadások	36	5 259
Nyári színházi előadások	19	8 981
2018.évi összes előadás	55	14 240

A színház a nonprofit Kft 2018. évben 55 előadást tartott. A horvát előadások száma 36 volt, ebből 19 gyerekelőadás, 12 külföldi vendégszereplés, 4 előadás anyaországi színház vendégszereplése Pécsett. A Pécsi Nyári Színházi fesztivál ideje alatt 19 előadást tartott ebben az évben.

Székhelyen kívüli tájelőadások helyszínei: Eszék, Tököl, Vinkovci, Szombathely, Horvátzsidány, Zupanja, Stari Mikanovci, Vodici, Drenovci, Korod, Bosnjaci,

Budapest, Szalánta, Baja, Gara, Felsőszenmtárton, Kópháza, Kimle, Kásád, Drávasztára, Tuzla, Zágráb.

A Pécsi Horvát Színház 2018-ban 2 új bemutatót, és 4 korábbi előadást tartott műsorán. A színházi előadásainkat 14 240 fő néző láthatta.

A Pécsi Horvát Színház 2018-ban bemutatott és repertoáron tartott előadásai

2018-ban bemutatott előadások:

1. Miroslav Krleža: **POVRATAK FILIPA LATINOVICZA** –Filip Latinovicz hazatérése – dráma ősbemutató
Rendező: **Nina Kleflin**
Premier előadás: **2018. május 04.**

A mű a nagy Pannon-régió, művészemberének, értelmiségének vívódását tárja elénk. Örök érvényűen! A ma embere leginkább a XX. századot vizionálja, de tagadhatatlan: napjainkra is érvényes a darab igazsága...

A művészi válságtól szenvedő, az üres, embertelen nagyvárosi léttől megcsömörlött festő egy emberöltő után visszatér szülőfalujába, abban a reményben, hogy gyökereit megtalálva, abból építkezve megfestheti a „nagy művet”. Ám csalódnia kell. Beleragad a provinciális szülőföld poros, sáros világába, belebonyolódik a környék félresiklott sorsú figuráinak mindennapjaiba, önvesztő sorsába. Identitáskrizise nem csökken, bár megismeri apja kilétét. Anyjával való ambivalens viszonya, suta, szerencsétlen szerelmi élete csak fokozza személyiségének széthullását, önmagában kételkedő énjének vívódását, válságát.

A szöveg ereje és a festő főhős gazdag vizualitásának megfelelő színpadi látványvilág igen értékes előadást eredményezett.

A Pécsi Horvát Színház hagyományainak megfelelően ezúttal is horvátországi és magyarországi művészek alkotják az előadás stábját.

A teljesség igénye nélkül: a díszletet Horesnyi Balázs, a jelmezeket Marija Šarić Ban tervezte. A zeneszerző Neno Belan, a koreográfus Vincze Balázs, a táncosok a Pécsi Balett művészei. Atechnikai feltételeket, főképpen, a Pécsi Horvát Színház és a Pécsi Nemzeti Színház munkatársai biztossítják, de a hang minőségéért és a videobejátszásokért horvátországi szakemberek felelnek.

Természetesen a siker legfőbb letéteményesei a színészek és az őket értő módon irányító rendező: Nina Kleflin.

A címszereplő Matija Kačan (Eszéki Nemzeti Színház), a horvátországi színházművészet ifjú titánja.

Három olyan kitűnőség, színészóriás is szerepet vállalt a darabban, akik

a kezdetektől részt vettek színházunk munkájában, akiknek a neve már nem csak Horvátországban fogalom, de magyarországi horvátok körében is azzá vált: Vlasta Ramljak (Zágrábi Nemzeti Színház), Nela Kocsis (Gavella Színház, Zágráb) és Damir Lončar (Komedia Színház, Zágráb).

Magyarországi színművészek közül ezúttal Gyurity István és Vidákovics Szláven alakításainak tapsolhattunk.

Az előadás legközelebb októberben lesz látható az Anna utcában. Decemberben pedig Zágrábban leszünk a Gavella Színház által szervezett fesztivál vendégei.

2. Francis Veber: **BALFÁCÁNT VACSORÁRA!** – vígjáték

A Pécsi Nemzeti Színház és a Pécsi Horvát Színház koprodukciója

Rendező: **Nagy Viktor**

Premier előadás: 2018. június 21.

A milliomos könyvkiadó – Pierre Brochant – és unatkozó barátai különös vacsorákat szerveznek: mindenki hoz magával egy balfácánt, és aki a legnagyobbat hozza, jutalmat kap. Nagy formátumú hülyét találni persze rettenetesen nehéz, de az este különlegesennek ígérkezik: a tökkelütött bűgőcsigagyűjtő után a megszállott makettépítő, Francois Pignon személyében fölbukkan a láthatáron egy világbajnok barom. Az előjelek azonban nem kedvezőek: Brochant úrnak egy rossz mozdulattól becsípődik a dereka, felesége váratlanul lelép, de mielőtt a sorozatos csapások miatt a meghívást lemondhatná, a balfácán megérkezik, és ami még nagyobb baj: nagyon lelkes. Egy biztos: ez a vacsora örökre emlékezetes marad.

A Balfácánt vacsorára! című komédia 1993-ban íródott, és a párizsi Varieté színház színpadán mutatták be Claude Brasseur és Jacques Villeret közreműködésével, Pierre Mondy rendezésében. Franciaországban hatalmas sikert aratott, így Dilisek vacsorája címmel a filmváltozat is hamarosan követte a színházi premiert.

Pierre	<u>Józsa Richárd</u>
Francois	<u>Lipics Zsolt</u>
Christine	<u>Györfi Anna</u>
Marléne	<u>Stubendek Katalin</u>
Cheval	<u>Urbán Tibor</u>
Leblanc	<u>Vidákovics Szláven</u>
Archambaud	<u>Rázga Miklós</u>

Díszlettervező	<u>Horesnyi Balázs</u>
Jelmeztervező	<u>Horváth Kata</u>
A rendező munkatársa	<u>Ahmann Tímea</u>
Súgó	<u>Juhász Piroska</u>
Ügyelő	<u>Háber László</u>

Fordító	<u>Karikás Péter</u>
Rendező	<u>Nagy Viktor</u>

Budapest, Szalánta, Baja, Gara, Felsőszenktmárton, Kópháza, Kimle, Kásád, Drávasztára, Tuzla, Zágráb.

A Pécsi Horvát Színház 2018-ban 2 új bemutatót, és 4 korábbi előadást tartott műsorán. A színházi előadásainkat 14 240 fő néző láthatta.

A Pécsi Horvát Színház 2018-ban bemutatott és repertoáron tartott előadásai

2018-ban bemutatott előadások:

1. Miroslav Krleža: **POVRATAK FILIPA LATINOVICZA** –Filip Latinovicz hazatérése – dráma *ősbemutató*
Rendező: **Nina Kleflin**
Premier előadás: **2018. május 04.**

A mű a nagy Pannon-régió, művészemberének, értelmiségiének vívódását tárja elénk. Örök érvényűen! A ma embere leginkább a XX. századot vizionálja, de tagadhatatlan: napjainkra is érvényes a darab igazsága...

A művészi válságtól szenvedő, az üres, embertelen nagyvárosi léttől megcsömörlött festő egy emberöltő után visszatér szülőfalujába, abban a reményben, hogy gyökereit megtalálva, abból építkezve megfestheti a „nagy művet”. Ám csalódnia kell. Beleragad a provinciális szülőföld poros, sáros világába, belebonyolódik a környék félresiklott sorsú figuráinak mindennapjaiba, önvessző sorsába. Identitáskrizise nem csökken, bár megismeri apja kilétét. Anyjával való ambivalens viszonya, suta, szerencsétlen szerelmi élete csak fokozza személyiségének széthullását, önmagában kételkedő énjének vívódását, válságát.

A szöveg ereje és a festő főhős gazdag vizualitásának megfelelő színpadi látványvilág igen értékes előadást eredményezett.

A Pécsi Horvát Színház hagyományainak megfelelően ezúttal is horvátországi és magyarországi művészek alkotják az előadás stábját.

A teljesség igénye nélkül: a diszletet Horesnyi Balázs, a jelmezeket Marija Šarić Ban tervezte. A zeneszerző Neno Belan, a koreográfus Vincze Balázs, a táncosok a Pécsi Balett művészei. Atechnikai feltételeket, főképpen, a Pécsi Horvát Színház és a Pécsi Nemzeti Színház munkatársai biztosítják, de a hang minőségéért és a videobejátszásokért horvátországi szakemberek felelnek.

Természetesen a siker legfőbb letéteményesei a színészek és az őket értő módon irányító rendező: Nina Kleflin.

A címszereplő Matija Kačan (Eszéki Nemzeti Színház), a horvátországi színházművészet ifjú titánja.

Három olyan kitűnőség, színészóriás is szerepet vállalt a darabban, akik

2018-ban repertoáron tartott előadások:

1, Smoljanovic-Fajfer: Mesteremberek (Majstori) – gyerekdarab

Rendező: Goran Smoljanovic

2, Gátai Zoltán: MARICA – népszínmű

Rendező: Vidákovics Szláven

**3, J Pehra és L. Spačila motívumai alapján átdolgozta: Petar Šurkalović
GULIVER MEĐU LUTKAMA, (Guliver a bábok között) - bábjáték**

4, Joza Ivakić: VRZINO KOLO – népszínmű

Rendező: Vjekoslav Janković

A Pécsi Horvát Színház külföldi vendégszereplései 2018-ban:

Horvátország: Vinkovci, Zupanja, Stari Mikanovci, Vodični, Drenovci, Korod, Bosnjaci, Tuzla, Zágráb.

A Pécsi Horvát Színház Nonprofit Kft. jó kapcsolatot ápol a horvátnyelven tanító iskolákkal:

- Budapesti Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium,
- Hercegszántói Horvát Tanítási Nyelvű Óvoda, Általános Iskola és Diákotthon
- Mirslav Krleža Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium

Az óvodásoktól a felső tagozatos diákokon keresztül a színház összes új bemutatóit mindig nagy létszámban látogatja.

3. Közhasznú tevékenység érdekében felhasznált pénzügyi adatok kimutatása

Vagyon kimutatása

Megnevezés	Előző év	adatok e. Ft-ban	
		Tárgy év	
Befektetett eszközök	143 216		6 168
Követelések	4 255		2 149
Pénzeszközök	8 099		10 028
Aktív időbeli elhatárolások	13 962		112
Passzív időbeli elhatárolások	8 980		2 947

Bevételek kimutatása

Megnevezés	adatok e. Ft-ban	
	Előző év	Tárgy év
Önkormányzati támogatás	22 584	✓ 12 521
EEMI támogatás	37 718	✓ 51 137
Egyéb közhasznú bevételek	23 371	✓ 24 957
Pályázati bevételek	4 400	✓ 1 676
TAO támogatás	9 187	✓ 13 535
Kamat	13	0
Egyéb bevétel	267	11 471
Bevételek összesen:	97 542	115 297

A színház mindig törekszik arra, hogy az adott évben kapott bevételeket fel is használja közhasznú céljainak elérése érdekében.

Kiadások kimutatása

Megnevezés	adatok e. Ft-ban	
	Előző év	Tárgy év
Személyi kifizetések	31 822	31 594
Munkáltatót terhelő járulékok	5 586	6 207
Dologi kiadások	58 675	69 224
Értékcsökkenés	4 053	6 892
Egyéb ráfordítások	3 462	188
Kiadások összesen:	103 598	114 105

Közhasznúsági jogállás megállapításához szükséges mutatók

Vezető tisztségviselőnek nyújtott juttatások

Alapadatok	adatok e. Ft-ban	
	Előző év	Tárgy év
Ügyvezető igazgató	4 800	4 800
Felügyelő Bizottsági tagok	840	811
A. Vezető tisztségviselőnek nyújtott juttatások összesen:	5 640	5 611

Alapadatok	Előző év	Tárgy év
B. Éves összes bevétel	97 542	115 297
C. a személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezése szerinti felhasználásáról szóló 1996. évi CXXVI. Törvény alapján átutalt összeg		
D. Közszolgáltatási bevétel	97 542	115 297
E. Normatív támogatás		
F. az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve a		

Kohéziós alapból nyújtott szolgáltatás		
G. Korrigált bevétel [B-(C+D+E+F)]	0	0
H. Összes ráfordítás (kiadás)	103 598	114 105
I. ebből személyi jellegű ráfordítás	37 408	37 801
J. Közhasznú tevékenység ráfordításai	103 598	114 105
K. adózott eredmény	-6 056	1 192
L. a szervezet munkájában közreműködő közérdekű önkéntes tevékenységről szóló 2005. évi LXXXVIII. törvénynek megfelelően		
Erőforrás ellátottság mutatói	Mutató teljesítése	
Ectv. 32. § (4) a) [$B1+B2/2 > 1.000.000,-$ Ft] (az átlagos éves bevétel meghaladja az egymillió forintot)	igen	sz - igen
Ectv. 32. § (4) b) [$K1+K2 > 0$] (a két év egybeszámított adózott eredménye-tárgyév eredmény- nem nulla)	nem	nem
Ectv. 32. § (4) c) [$(I1+I2-A1-A2)/(H1+H2) > 0.25$] (a személyi jellegű ráfordításai-a vezető tisztségviselők juttatásainak figyelembe vétele nélkül - eléri az összes ráfordítás-kiadás –egynegyedét)	igen	igen
Társadalmi támogatottsági mutató	Mutató teljesítése	
Ectv. 32. § (5) a) [$(C1+C2)/(G1+G2) > 2.02$] (a személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezései szerint felajánlott összegből kiutalt összeg eléri az 54.§ szerinti bevétel nélkül számított összes bevétel kettő százalékát)	nem	nem
Ectv. 32. § (5) b) [$(J1+J2)/(H1+H2) > 0.5$] (a közhasznú tevékenység érdekében felmerült költségek, ráfordítások eléri az összes ráfordítás a két év átlagában)	igen	igen
Ectv. 32. § (5) c) [$(L1+L2)/2 > 10$ fő] (a közhasznú tevékenységének ellátását tartósan (két év átlagában) legalább tíz közérdekű önkéntes tevékenységet végző személy segíti a közérdekű önkéntes tevékenységről szóló 2005. évi LXXXVIII. törvénynek megfelelően)	nem	nem